



«МАХАБХАРАТА»

Авторы: Я. В. Васильков; Е. М. Гороховик (музыка и театр)

«МАХАБХАРАТА» (букв. – «Великая Бхаратиада», или «Сказание о великой битве потомков Бхараты»), др.-инд. эпическая поэма на санскрите. Состоит из 18 книг разного объёма; насчитывает в разных редакциях от 82 до 95 тыс. двустиший и является самым большим книжным эпосом в мире. Сюжет «М.» в предельно обобщённой, идеализированной и мифологизированной форме отразил историч. события, имевшие место в сев. части долины р. Ганг в 1-й пол. 1-го тыс. до н. э. Осн. сказание повествует о лишении братьев Пандавов (сыновей царя Панду) царства их двоюродными братьями Кауравами, о многолетней жизни Пандавов в изгнании и о возвращении ими царства после великой битвы на Курукшетре (букв. – Поле Куру). По принципу «обрамлённого повествования» в поэму включены также многочисл. мифы и легенды. Поэма складывалась в устной традиции и сохраняет мн. черты устно-поэтич. стиля. «М.», зародившуюся в воинской среде, первоначально исполняли суты – колесничие при знатных воинах, знатоки преданий и одновременно певцы-импровизаторы, варьировавшие текст в пределах эпич. канона. С 3–2 вв. до н. э. «М.», распространяясь по маршрутам индуистского паломничества, стала всеиндийской эпопеей и исполнялась уже жрецами-брахманами, которые подвергли эпос религ.-дидактич. переработке. В результате в состав «М.» вошли религ.-философские (напр., [«Бхагавадгита»](#)) и дидактич. тексты (преим. 12-я и 13-я книги поэмы). С этого времени эпос (прежде всего его дидактич. части) начал передаваться по памяти, по образцу текстов брахманской религ. традиции (смрити), поэтому в инд. традиции «М.» рассматривается не только как эпос (итихаса), но и как законоучительный трактат (дхармашастра). Письм. фиксация «М.» в форме, близкой к современной, произошла в сер. 1-го тыс. н. э.

С точки зрения историч. типологии «М.» представляет собой классич. эпопею, частично трансформировавшуюся в эпопею религ.-дидактическую, но продолжающую

сохранять элементы архаич. эпоса. Время от времени её герои Пандавы отождествляются с богами, а их противники Кауравы – с [асурами](#), антагонистами богов; земная битва на Поле Куру – с извечной битвой космич. сил; некоторые действия героя воспроизводят схему обрядов инициации и прямо квалифицируются как обряд посвящения; Джарасандхи, царь [Магадхи](#), изображён демонич. существом по образу мифич. антагонистов [Индрь](#), а его убиение Пандавами и их союзником Кришной уподоблено действию богов и участников архаич. ритуала. Ставшая для индуистов священной книгой, «М.» рассматривается иногда как своего рода «энциклопедия индуизма». В поэме – и в этом уникальность «М.» на фоне др. эпосов мира – уживаются три разностадиальные концепции судьбы: индуистская доктрина [кармы](#) (дополняемая теистич. детерминизмом), классико-героич. фатализм (учение о произволе слепой судьбы) и оптимистически окрашенная архаич. мифологема «вечного возвращения».

История изучения «М.» насчитывает св. 200 лет. На протяжении б. ч. этого периода в науке о «М.» шла борьба двух школ: «аналитиков», пытавшихся выявить в тексте памятника древнейшее «ядро», скрытое более поздними наслоениями, и «синтетиков», видевших в «М.» единовременно осуществлённый свод эпич. песен и религ.-филос. текстов (ко вторым принадлежали и т. н. унитаристы, утверждавшие единое лит. авторство всей поэмы). Первая школа исходила из историч. гетерогенности, «многослойности» «М.», вторая – указывала на лингвистич., стилистич. и композиционное единство поэмы. Снять противоречие удалось лишь в 1960–80-е гг. благодаря применению «формульной» теории устного эпоса М. [Парри](#) и А. Б. [Лорда](#), согласно которой в «М.» как в тексте, длительное время бытовавшем в устной традиции, одинаково естественны и относит. единство языка и стиля, и историч. гетерогенность содержания.

Мотивы «М.» получили развитие в [санскритской литературе](#) и нац. литературах народов Индии, Индонезии, Мьянмы, Камбоджи, Таиланда, Шри-Ланки и др. Содержание «М.», в текстах которой упоминается о существовании гандхарва-сангит – искусства небесных танцоров и музыкантов (апсар и гандхарвов), стало основой для инд. классич. и региональных музыкально-танцевальных и музыкально-театральных форм [катакхали](#), [манипури](#), [якшагана](#). Особое значение в инд. музыке

имеют идеи и образы «Бхагавадгиты», воплощённые в муз.-поэтич. формах, связанных с движением [бхакти](#). Сюжеты «М.» распространены за пределами Индии в регионах, отмеченных влиянием индуистской культуры (разновидности индонез. театра [ваянг](#) – ваянг-кулит, ваянг-вонг; непальский традиц. песенный жанр балун гит и др.). Совр. интерпретации «М.» опираются на синтез традиц. инд. театра и новейшие драматургич. приёмы; всемирную известность получила инсценировка П. [Брука](#) и Ж. К. [Карьера](#) (пост. в 1985 на франц. яз., в 1987 на англ. яз.; экранизирована в 1989, музыка Цучитори Тоси и Р. [Тагора](#)). В Европе «М.» известна с кон. 18 в. Первые переводы отд. эпизодов «М.» непосредственно с санскрита на рус. яз. начали появляться в печати с 1840-х гг. В 1950 В. И. Кальянов опубликовал перевод 1-й кн. «М.», положив начало проекту полного перевода памятника на рус. яз. К 2009 издан перевод всех книг памятника, за исключением 12-й и 13-й.

Литература

Изд.: Махабхарата / Пер., введение и прим. Б. Л. Смирнова. Аш., 1955–1972. Вып. 1–8; Махабхарата / Изд. подгот. С. Л. Невелева, Я. В. Васильков. М.; СПб., 1987–2009. Кн. 3, 6, 8, 10, 11, 14, 15–18; «Махабхарата». Философские тексты / Пер., прим. и толковый словарь Б. Л. Смирнова. 3-е изд. СПб., 1994; Махабхарата / Пер., коммент. В. И. Кальянова; под ред. А. П. Баранникова. СПб., 2006–2007. Кн. 1, 2, 4.

Лит.: Гринцер П. А. Древнеиндийский эпос: генезис и типология. М., 1974; Daniélou A. Sūdasien. Lpz., 1978 (Musikgeschichte in Bildern. Bd 1. Lfg 4); Дева Б. Ч. Индийская музыка. М., 1980; Невелева С. Л. Махабхарата: изучение древнеиндийского эпоса. М., 1991; Brockington J. The Sanskrit epics. Leiden, 1998.